

La revista de la Sociedad Americana de Soldadura

# WELDING

## Journal

EN ESPAÑOL

Octubre 2013  
Otoño



## Tecnología de soldadura para tubos y tuberías

- Comprendiendo los estándares de la AWS
- Cómo mejorar el desempeño en GTAW
- Mezclas optimizadas de gas de protección

**Además:** Soldadura fuerte • Nuevos productos • Incrementando la eficiencia de la soldadura en la industria de los vagones para ferrocarril



# CONTENIDO

Octubre 2013 — Otoño •  
Tomo 6 • Número 4

Sitio Web [www.aws.org](http://www.aws.org)

Sitio Web [www.aws.org/mexico](http://www.aws.org/mexico)

## WELDING Journal

Director *Andrew Cullison*

### Editorial

Editor Welding Journal en español *Carlos Guzmán*  
Editora Welding Journal *Mary Ruth Johnsen*  
Editor Asociado *Howard M. Woodward*  
Editora Asociada *Kristin Campbell*  
Coordinadora de Artículos Técnicos *Melissa Gomez*

### Diseño y Producción

Gerente de Producción de Arte *Zaida Chavez*  
Coordinadora de Producción *Brenda Flores*

### Publicidad

Director Nacional de Ventas *Rob Saltzstein*  
Agente de Ventas *Lea Paneca*  
Agente de Ventas *Sandra Jorgensen*  
Gerente de Producción de Publicidad *Frank Wilson*

### American Welding Society

8669 NW 36th St., # 130, Miami, FL 33166  
(305) 443-9353

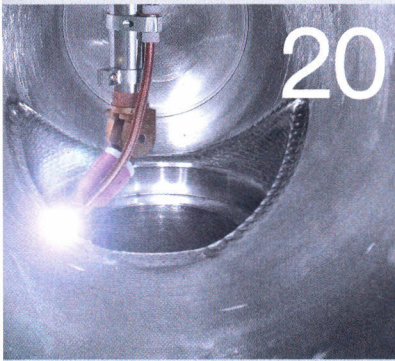
### Publicaciones – Exposiciones – Comité de Mercadeo

D. L. Doench, Chair  
*Hobart Brothers Co.*  
S. Bartholomew, Vice Chair  
*ESAB Welding & Cutting Prod.*  
J. D. Weber, Secretary  
*American Welding Society*  
D. Brown, *Weiler Brush*  
T. Coco, *Victor Technologies International*  
L. Davis, *ORS Nasco*  
D. DeCorte, *RoMan Mfg.*  
J. R. Franklin, *Sellstrom Mfg. Co.*  
F. H. Kasnick, *Praxair*  
D. Levin, *Airgas*  
E. C. Lipphardt, *Consultant*  
R. Madden, *Hypertherm*  
D. Marquard, *IBEDA Superflash*  
J. F. Saenger Jr., *Consultant*  
S. Smith, *Weld-Aid Products*  
D. Wilson, *Well-Dean Enterprises*  
N. C. Cole, Ex Off., *NCC Engineering*  
J. N. DuPont, Ex Off., *Lehigh University*  
L. G. Kvidahl, Ex Off., *Northrup Grumman Ship Systems*  
D. J. Landon, Ex Off., *Vermeer Mfg.*  
S. P. Moran, Ex Off., *Weir American Hydro*  
E. Norman, Ex Off., *Southwest Area Career Center*  
R. G. Pali, Ex Off., *J. P. Nissen Co.*  
N. Scotchmer, Ex Off., *Huys Industries*  
R. W. Shook, Ex Off., *American Welding Society*

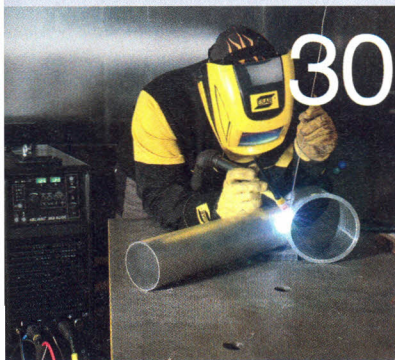
## Artículos



**14** Maximizando la eficiencia en la soldadura de líneas de tubería  
Se presenta un vistazo a los requerimientos especiales que se asocian a la soldadura en tuberías.  
POR JEFF NELSON



**20** Revestimiento enfrenta retos de perforación de petróleo y gas natural  
Considera estos factores antes de preparar una operación de revestimiento.  
POR WM. JEFF HOFFART



**26** Comprendiendo los Estándares AWS  
Se explica qué son los estándares, por qué y cómo se desarrollan, y su importancia para la industria.  
POR A. DAVIS

**30** Convertidores mejoran control para soldadura por arco de tungsteno protegido con gas AC  
La tecnología de los convertidores en aplicaciones GTAW ha evolucionado para ofrecer una respuesta rentable, fácil de usar y de alta tecnología que tiene un gran atractivo.  
POR R. L. BITZKY Y J. GARRAUX



**34** Cómo mejorar el desempeño de la GTAW  
Un empresario emprendedor se volvió competitivo dominando las funciones avanzadas de los suministros de energía para GTAW para mayor control sobre su soldadura en acero delgado, aluminio y acero inoxidable.  
POR M. FRANKLIN

**40** Mezclas de gas de protección adecuadas para diferentes metales  
Nuevas aplicaciones requieren mezclas optimizadas de gas de protección.

## Secciones

- 6 Editorial
- 8 Noticias internacionales
- 48 Preguntas y respuestas  
soldadura fuerte
- 44 Tecnología
- 46 Nuevos productos y literatura
- 50 Índice de anunciantes

Welding Journal en español (ISSN 2155-5559). Lectores del Welding Journal en español pueden hacer copias de artículos para uso personal, educacional, e investigación, pero este contenido no se puede vender. Favor indicar

crédito apropiado a los autores de los artículos. No obstante, los artículos marcados con asterisco (\*) tienen derechos reservados y no se pueden copiar. Para más información, favor contactar a nuestro departamento editorial.



Certified Chain of Custody  
Promoting Sustainable  
Forest Management  
[www.sfiprogram.org](http://www.sfiprogram.org)